

Allegato B2 a.a. 2019/2020

Quadro degli obiettivi formativi specifici degli insegnamenti e delle propedeuticità Corso di Laurea Magistrale in Traduzione e Mediazione Culturale (LM-94)

Rau, art. 12, comma 2, lettera b

| N. | Insegnamento | Settore SSD | Obiettivi dell'insegnamento [=Conoscenze e abilità da acquisire] Alla fine del corso lo studente / la studentessa dovrà: | Descrittore | Propedeuticità obbligatorie* |
|----|--------------------------------------|-------------|--|---|------------------------------|
| 1 | Storia economica dell'Europa | SECS-P/12 | <ul style="list-style-type: none"> • Conoscere i fatti storici e i fondamenti dell'economia. • Saper collegare detti eventi con i fatti economici contemporanei. • Essere in grado di giudicare le problematiche in modo autonomo mediante le conoscenze già acquisite. • Raggiungere abilità comunicative e capacità di esprimersi in modo semplice e diretto. • Aver raggiunto una capacità di apprendimento e di metodo di studio tali da permettere agli studenti di muoversi liberamente e autonomamente. | <i>Conoscenza e comprensione</i> <i>Capacità di applicare conoscenza e comprensione</i> <i>Autonomia di giudizio</i> <i>Abilità comunicative</i> <i>Capacità di apprendimento</i> | |
| 2 | Traduzione e tecnologie informatiche | INF/01 | <ul style="list-style-type: none"> • possedere una conoscenza completa degli applicativi di office automation; • conoscere il linguaggio html e i fogli di stile; • possedere una conoscenza degli strumenti di marketing di base per l'attività di traduttore; • possedere una conoscenza adeguata degli strumenti di ricerca terminologica; • padroneggiare un buon numero di strumenti per la traduzione assistita e di applicativi ausiliari e saperli utilizzare nei contesti più appropriati; • possedere una buona conoscenza del workflow della traduzione con strumenti CAT. • essere in grado di creare e modificare un file nei formati standard degli applicativi di office automation; • saper realizzare un sito web utilizzando il linguaggio html e i fogli di stile, nonché le piattaforme online per la realizzazione di siti web; • essere in grado di creare un progetto di traduzione, di creare o utilizzare memorie e glossari, saper convertire memorie e glossari per adattarli ai vari strumenti CAT. • essere in grado di valutare di volta in volta gli interventi necessari per effettuare determinate operazioni con i file; • essere in grado di effettuare ricerche terminologiche mirate e valutare l'adeguatezza delle fonti; • essere in grado di valutare di volta in volta gli interventi necessari per creare un progetto, una memoria un glossario da utilizzare con un determinato CAT tool. | <i>Conoscenza e comprensione</i> <i>Capacità di applicare conoscenza e comprensione</i> <i>Autonomia di giudizio</i> | |

| | | | | | |
|---|----------------------|----------|--|--|--|
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • saper descrivere con termini corretti le operazioni eseguite con i file nei formati standard di applicativi di office automation; • saper descrivere correttamente il workflow della traduzione assistita. | <i>Abilità comunicative</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • aver acquisito la necessaria autonomia nel lavoro con applicativi di office automation; • aver acquisito la capacità di realizzare un sito web, anche utilizzando piattaforme di editoria personale non ancora utilizzate; • essere in grado di operare con cat tool non usati precedentemente, riuscendo a padroneggiarne tecniche e potenzialità. | <i>Capacità di apprendimento</i> | |
| 3 | Letteratura ceca | L-LIN/21 | <ul style="list-style-type: none"> • possedere competenze storico-critiche, interpretative e linguistiche per saper riconoscere e interpretare aspetti fondanti della letteratura, attraverso lo studio di testi chiave della tradizione letteraria ceca e delle strategie stilistiche utilizzate; • conoscere e comprendere testi letterari e critici in lingua ceca; • acquisire conoscenze relative alla letteratura ceca. | <i>Conoscenza e comprensione</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • essere in grado di analizzare e interpretare i testi studiati attraverso strumenti critici e consapevolezza linguistica; • comprendere la complessità culturale, linguistica e letteraria della disciplina; | <i>Capacità di applicare conoscenza e comprensione</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • applicare in modo autonomo la conoscenza degli aspetti critici, letterari e linguistici studiati ad altri testi della stessa epoca non affrontati a lezione. | <i>Autonomia di giudizio</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • aver acquisito la capacità di organizzare il proprio discorso sui temi letterari trattati in modo coerente e chiaro; • esprimersi in modo efficace in una varietà di forme registri e tipologie testuali. | <i>Abilità comunicative</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • possedere, nell'ambito della letteratura e della critica letteraria ceca, quelle conoscenze e competenze di base che consentiranno l'approfondimento della disciplina sul piano storico e letterario. | <i>Capacità di apprendimento</i> | |
| 4 | Letteratura francese | L-LIN/03 | <ul style="list-style-type: none"> • conoscere dal punto di vista tematico, formale, linguistico e strutturale i testi analizzati relativi a un particolare periodo, tema, genere o autore della letteratura francese; • cogliere le relazioni tra i testi in programma e gli autori affrontati anche rispetto alla storia, alla lingua e alla civiltà dei contesti letterari a cui appartengono; • conoscere i principali testi di critica letteraria sul periodo, tema, genere o autore affrontati. | <i>Conoscenza e comprensione</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • sapere leggere, analizzare, in tradurre e interpretare sul piano storico-culturale, formale e linguistico i testi analizzati; • sapere contestualizzare testi e autori, tematiche, generi; • sapere riconoscere le principali caratteristiche di un testo letterario appartenente ai diversi generi; • sapere servirsi degli strumenti critici di base della critica letteraria. | <i>Capacità di applicare conoscenza e comprensione</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • orientarsi tra testi e autori contemporanei e ricostruire autonomamente il quadro storico-culturale. • analizzare in maniera critica e autonoma i testi studiati ed altri testi analoghi. | <i>Autonomia di giudizio</i> | |

| | | | | | |
|---|---------------------|----------|---|--|--|
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • sapere esporre in modo pertinente, corretto, chiaro in lingua francese il quadro storico-letterario e le opere analizzate; • sapere organizzare il proprio discorso in lingua francese in modo coerente, individuando gli aspetti essenziali di ogni testo. • sapere costruire un discorso critico servendosi del lessico appropriato e della terminologia corretta. | <i>Abilità comunicative</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • possedere quelle conoscenze e competenze che gli permettano di leggere in maniera critica ed autonoma le opere della letteratura francese situandole nel loro contesto storico e di civiltà. | <i>Capacità di apprendimento</i> | |
| 5 | Letteratura inglese | L-LIN/10 | <ul style="list-style-type: none"> • conoscere e comprendere testi letterari e critici in lingua inglese trattati nel corso; • conoscere le letterature in inglese, sapendole inserire nei relativi contesti geografici, storici, sociali e culturali; • comprendere la complessità culturale, linguistica e letteraria delle letterature in lingua inglese; • affrontare voci letterarie e critico-interpretative diverse, a livello interculturale e interdisciplinare. | <i>Conoscenza e comprensione</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • approfondire competenze storico-critiche, interpretative e linguistiche per riconoscere e interpretare aspetti fondanti delle letterature in inglese, attraverso lo studio di testi chiave e delle strategie narrative/stilistiche utilizzate, e il collegamento con altri/e autori/autrici studiati/e, identificandone le linee di pensiero fondanti e le peculiarità dello stile; • applicare la conoscenza delle diverse tradizioni letterarie e culturali nel produrre testi. | <i>Capacità di applicare conoscenza e comprensione</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • applicare in modo autonomo la conoscenza degli aspetti critici, letterari e linguistici studiati; • essere in grado di apprezzare la funzione etica e del sentire umano dello studio letterario e coltivare l'immaginazione creativa, lo spirito critico e l'attenzione all'altro/a; • sapere collegare e confrontare criticamente tra loro i diversi autori, testi, prospettive critiche e campi del sapere discussi durante il corso. | <i>Autonomia di giudizio</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • sapersi esprimere in forma orale e scritta in lingua inglese con competenza e maturità, dimostrando di essere in grado di discutere in modo critico, corretto e rigoroso le tematiche trattate durante il corso, lo stile, il periodo e il contesto culturale e interculturale di un'opera; • migliorare la capacità di parlare in pubblico, attraverso la partecipazione attiva alle discussioni in classe; sapere discutere in maniera matura e rigorosa le tematiche affrontate durante il corso dimostrando di essere in grado di esprimere prospettive elaborate individualmente e in gruppi di studio. | <i>Abilità comunicative</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • dimostrare di avere acquisito solide capacità di apprendimento e analisi critica e di poter approfondire gli studi letterari con un alto grado di autonomia e competenza; • possedere una ottima conoscenza della lingua, delle letterature e culture in inglese ed essere in grado di elaborare giudizi autonomi e originali. | <i>Capacità di apprendimento</i> | |

| | | | | | |
|---|----------------------------|----------|---|--|--|
| 6 | Letteratura russa | L-LIN/21 | <ul style="list-style-type: none"> • avere approfondito in modo particolare le opere, gli autori o i movimenti oggetto del corso e conoscerne il contesto storico-critico; • padroneggiare in modo consapevole metodi e strumenti della critica e dell'analisi testuale, cosa che consentirà la più approfondita e completa comprensione delle opere oggetto di studio. | <i>Conoscenza e comprensione</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • essere in grado di effettuare un'analisi, anche in lingua russa, dei testi studiati che possa evidenziarne sia i contenuti, sia gli aspetti stilistici e formali;- essere in grado, sul piano dell'analisi formale, di utilizzare diverse modalità di approccio al testo. | <i>Capacità di applicare conoscenza e comprensione</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • essere in grado di esprimere delle valutazioni personali sulle opere, gli autori o i movimenti oggetto del corso, anche staccandosi consapevolmente dalle linee critiche già studiate; • essere in grado di affrontare in modo critico materiali letterari non noti, anche in lingua russa, cercando, sulla base delle competenze acquisite, di delineare una propria linea interpretativa. | <i>Autonomia di giudizio</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • esporre in modo preciso, consequenziale e pertinente le proprie opinioni e analisi, anche in lingua russa, utilizzando con piena padronanza le competenze acquisite nell'ambito della critica letteraria in generale e dell'analisi testuale in particolare, come potrebbe essere necessario in situazioni di scambio, contatto o verifica a livello scientifico; • presentare questioni complesse in forma sintetica, chiara e illustrativa, come potrebbe essere necessario in situazioni di incontro con persone prive di competenza specifica. | <i>Abilità comunicative</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • aver acquisito piena autonomia nell'accostarsi a fenomeni concernenti l'area storico-culturale russa, non solo specificatamente letterari, ma anche artistici, storici, filosofici; • possedere adeguati strumenti metodologici che permetteranno di avviare un percorso successivo di ricerca o di formazione all'insegnamento. | <i>Capacità di apprendimento</i> | |
| 7 | Letteratura serba e croata | L-LIN/21 | <ul style="list-style-type: none"> • avere un'ottima conoscenza dei vari metodi dell'analisi letteraria, delle teorie della letteratura e dei procedimenti per la loro applicazione nello studio delle opere letterarie; • avere un'ottima conoscenza di critica e teoria letteraria croata e serba recente. | <i>Conoscenza e comprensione</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • utilizzare con consapevolezza e giudizio metodi di interpretazione letteraria appropriati nell'analisi di opere letterarie croate e serbe di varie epoche; • analizzare lavori critici sulle opere di letterature croata e serba sapendo definire il loro contesto teorico. | <i>Capacità di applicare conoscenza e comprensione</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • sviluppare un ragionamento metacritico sui metodi di analisi letteraria e comprendere il contesto teorico di vari approcci alla letteratura; • saper giudicare l'efficacia dei metodi di analisi applicati nei lavori di critica letteraria serba e croata. | <i>Autonomia di giudizio</i> | |

| | | | | | |
|---|---------------------|----------|---|--|--|
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • sapere esporre in modo articolato, chiaro e pertinente i vari approcci critici e teorici alla letteratura; • saper descrivere le principali tendenze interpretative nella critica letteraria serba e croata recente e il loro contesto culturale; • sapere utilizzare con competenza e giudizio i metalinguaggi avanzati appartenenti a vari approcci metodologici dell'analisi letteraria. | <i>Abilità comunicative</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • possedere quelle conoscenze e competenze approfondite della teoria e critica della letteratura croata e della letteratura serba che gli consentano di proseguire lo studio autonomo di tali letterature, teorie e metodi. | <i>Capacità di apprendimento</i> | |
| 8 | Letteratura slovena | L-LIN/21 | <ul style="list-style-type: none"> • conoscere in modo approfondito le correnti, i generi, gli autori e i testi trattati durante il corso dal punto di vista tematico, linguistico ed estetico, commentandoli secondo le più recenti prospettive della critica storico-letteraria • conoscere la letteratura critica relativa al periodo e agli autori sloveni oggetto del corso al fine di affrontare uno studio storico-letterario, linguistico e culturale metodologicamente corretto; • comprendere sulla base di studi di critica e teoria letteraria le relazioni tra i testi trattati e la dimensione storica, sociale e linguistica dei fenomeni letterari in Slovenia e presso la comunità slovena in Italia. | <i>Conoscenza e comprensione</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • sapere interpretare criticamente e autonomamente sul piano storico-culturale, formale e linguistico i testi oggetto del corso mettendoli in relazione alla storia e gli sviluppi della letteratura slovena di ogni genere ed epoca; • sapere inserire nel contesto storico-letterario, sociale e artistico appropriato correnti, generi, autori e testi analizzati di ogni epoca, ponendo a confronto la realtà slovena con quella europea. | <i>Capacità di applicare conoscenza e comprensione</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • sapere applicare la metodologia, il linguaggio e gli strumenti critici acquisiti a successive ricerche linguistico-letterarie su altri testi e autori del panorama letterario sloveno; • ricostruire in forma autonoma e complessa il sistema storico-culturale dell'epoca in questione e di quelle trattate precedentemente per giungere a definire un quadro complessivo della letteratura slovena; • orientarsi tra le correnti, i testi e gli autori dell'epoca in questione mettendoli in relazione con quelli delle epoche già oggetto di studio; • giungere a una lettura critica, a un'analisi articolata e a una valutazione di testi trattati, che dimostri di avere raggiunto una capacità elevata di analisi autonoma del testo letterario e del contesto storico-culturale. | <i>Autonomia di giudizio</i> | |

| | | | | | |
|---|----------------------|----------|--|--|--|
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • sapere esporre in lingua slovena in maniera corretta e precisa i contenuti dei testi, gli autori e le correnti oggetto del corso, utilizzando la terminologia propria della slovenistica; • sapere sintetizzare ed esporre in lingua slovena la principale letteratura critica relativa alla materia oggetto di studio; • sapere sviluppare un discorso storico-letterario e critico in lingua slovena dimostrando di possedere un linguaggio corretto ed appropriato, osservando testi e autori da varie prospettive e mettendoli in relazione con altri autori, opere e correnti di vari periodi della storia letteraria, linguistica e culturale slovena. | <i>Abilità comunicative</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • possedere un livello approfondito di competenza nel campo della letteratura slovena e dell'analisi critico-letteraria, linguistica e testuale proprie della slovenistica per affrontare la preparazione di una tesi di laurea di tipo letterario ed eventualmente di proseguire gli studi nel campo della slovenistica, nonché di affrontare con profitto a un'attività di mediazione culturale tra Italia e Slovenia. | <i>Capacità di apprendimento</i> | |
| 9 | Letteratura spagnola | L-LIN/05 | <ul style="list-style-type: none"> • conoscere in modo approfondito e critico le linee evolutive, le correnti e gli autori della letteratura spagnola, dal tardo Medioevo ai giorni nostri, spaziando tra i diversi generi (narrativa, poesia, teatro, saggistica); • conoscere in modo circostanziato e in prospettiva tematica, strutturale ed espressiva, testi classici della letteratura spagnola dal tardo Medioevo ai giorni nostri; • conoscere gli strumenti metodologici necessari per affrontare l'analisi di opere letterarie e testi specialistici di diversi generi ed epoche, entro la cultura e la letteratura spagnola; • conoscere in modo approfondito i meccanismi di funzionamento del testo letterario, anche sulla base della semiotica, con il supporto di nozioni di critica del testo. | <i>Conoscenza e comprensione</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • sapere commentare un testo letterario spagnolo in lingua spagnola, dal punto di vista contenutistico, stilistico e linguistico, alla luce delle teorie semiotiche attuali, e con il supporto di una conoscenza quanto meno essenziale dei principi che reggono la critica testuale; • sapere collegare le proprie conoscenze e competenze testuali al contesto culturale-letterario della Spagna lungo i secoli, anche in rapporto all'Europa e all'Isipano-america. | <i>Capacità di applicare conoscenza e comprensione</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • orientarsi con agilità e senso critico tra testi e autori spagnoli di varie epoche, per ricostruire autonomamente il quadro storico-culturale-letterario di riferimento; • approdare a una lettura critica e a una rielaborazione personale e approfondita dell'evoluzione delle lettere spagnole dal tardo Medioevo a oggi, sulla base delle competenze e delle conoscenze via via acquisite. | <i>Autonomia di giudizio</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • sapere illustrare i contenuti del corso in lingua spagnola, con chiarezza, proprietà espressiva, originalità e senso critico autonomo; • sapere organizzare il discorso in modo coerente e coeso, individuando i rapporti culturali e letterari tra testo e contesto, attraverso i secoli. | <i>Abilità comunicative</i> | |

| | | | | | |
|----|---------------------|----------|---|--|--|
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • possedere conoscenze e competenze approfondite relative: all'evoluzione della letteratura spagnola dal tardo Medioevo a oggi (attraverso correnti, autori e testi), nonché agli strumenti metodologici e al linguaggio specifico in campo culturale-artistico-letterario, che consentano di possedere un sicuro dominio della disciplina sul versante storico-letterario, metodologico-critico e critico-testuale. | <i>Capacità di apprendimento</i> | |
| 10 | Letteratura tedesca | L-LIN/13 | <ul style="list-style-type: none"> • conoscere in modo approfondito i testi e gli autori analizzati durante il corso dal punto di vista tematico, formale, linguistico e strutturale, alla luce delle più attuali tendenze della critica, • conoscere la letteratura critica sul periodo e sugli autori tedeschi oggetto del corso, • comprendere sulla base di studi di critica e teoria letteraria le relazioni tra i testi, gli autori trattati e la dimensione storica, politico-sociale, linguistica, nonché filosofica e artistica, • avere un'ottima conoscenza dei metodi di analisi letteraria, della teoria della letteratura per un'analisi proficua e articolata dei testi, • conoscere la metodologia, il linguaggio, gli strumenti filologici e critici della germanistica. | <i>Conoscenza e comprensione</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • sapere interpretare criticamente e autonomamente sul piano storico-culturale, formale e linguistico i testi oggetto del corso mettendoli in relazione alla storia e gli sviluppi della letteratura tedesca di ogni genere ed epoca e alle tendenze della critica, • sapere leggere e utilizzare la letteratura critica per giungere ad analizzare e interpretare in maniera approfondita opere di altri autori ed epoche della letteratura tedesca, • sapere contestualizzare testi e autori trattati ponendoli in relazione ad altre forme artistico-culturali (filosofia, arte, musica) e alla storia dei paesi di lingua tedesca di ogni epoca nonché alle letterature europee, • sapere applicare i metodi, il linguaggio e gli strumenti filologici e critici della germanistica acquisiti a successive ricerche filologico-letterarie su altri testi e autori di lingua tedesca. | <i>Capacità di applicare conoscenza e comprensione</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • ricostruire autonomamente e in maniera articolata il quadro storico-culturale dell'epoca in questione e di quelle precedenti per giungere a definire un quadro complessivo della letteratura tedesca, • orientarsi tra i testi e gli autori dell'epoca e instaurare collegamenti tra testi e autori del periodo in questione rispetto a quelli delle epoche già oggetto di studio, • giungere a una lettura critica, a un'analisi articolata e a una valutazione di testi canonici non affrontati a lezione, che mostri di avere raggiunto una capacità storico-critica e di riflessione filologica ed estetica sul testo e sul contesto storico-culturale. | <i>Autonomia di giudizio</i> | |

| | | | | | |
|----|---|----------|---|--|--|
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • sapere esporre in lingua tedesca in maniera corretta, chiara e precisa i testi e gli autori oggetto del corso, utilizzando la terminologia germanistica appropriata, • sapere sintetizzare ed esporre in lingua tedesca la principale letteratura critica inerente ai testi oggetto di studio, • sapere articolare un discorso letterario e critico in lingua tedesca mostrando di possedere un linguaggio filologico e di riflessione estetica corretto ed appropriato, individuando gli aspetti fondamentali ma anche quelli particolari di ogni testo e mettendoli in relazione con altre opere e autori di tutti i periodi della storia letteraria tedesca. | <i>Abilità comunicative</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • possedere una conoscenza articolata ed approfondita sia della letteratura tedesca che del discorso critico sulla letteratura, nonché degli strumenti, del linguaggio, dei metodi di analisi filologica-letteraria propri della germanistica, che consenta sia di affrontare con profitto e consapevolezza la stesura di una tesi di laurea di carattere letterario che di proseguire in futuro la lettura e lo studio della letteratura tedesca e delle letterature con un alto grado di autonomia e consapevolezza, nonché di avviarsi con profitto a un lavoro di mediazione tra Italia e Germania con una conoscenza solida ed approfondita del contesto storico-letterario e linguistico-culturale. | <i>Capacità di apprendimento</i> | |
| 11 | Letteratura dell'area – Letterature anglo-americane | L-LIN/11 | <ul style="list-style-type: none"> • Conoscere alcuni aspetti fondamentali delle letterature anglo-americane dall'era coloniale ai nostri giorni. • Comprendere le caratteristiche salienti dei testi e dei movimenti letterari trattati, nelle loro forme plurilinguistiche, multiculturali e anche in relazione intermediale e trans-mediale. • Conoscere le metodologie di ricerca letteraria, filologica, stilistica e culturale necessari a riconoscere il ruolo della letteratura anglo-americana nella storia delle forme letterarie. • Giungere a possedere competenze di base sulla storia e sui processi di trasmissione delle letterature del Nord-America, anche in una prospettiva comparata che permetta di individuarne meglio i nodi tematici centrali e la specificità delle strutture retoriche, linguistiche e culturali rispetto ai modelli europei di riferimento. | <i>Conoscenza e comprensione</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • Essere in grado di affrontare la lettura e l'analisi filologica, letteraria e culturale dei testi anglo-americani in lingua originale. • Saper utilizzare strumenti critici in grado di cogliere, anche in chiave contrastiva, i tratti distintivi della tradizione letteraria anglo-americana nelle forme in cui si è sviluppata in funzione dei flussi coloniali e migratori che hanno attraversato l'America del Nord. | <i>Capacità di applicare conoscenza e comprensione</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • Acquisire una consapevolezza della specificità dei testi e dei contesti letterari angloamericani, in maniera da articolare ipotesi autonome di lettura testuale nelle forme di un'argomentazione critica, o di una prova di traduzione in lingua italiana. | <i>Autonomia di giudizio</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • Aver acquisito la capacità di illustrare criticamente e con adeguati strumenti di analisi testuale i principali problemi culturali, linguistici e retorici sollevati dai testi anglo-americani. | <i>Abilità comunicative</i> | |

| | | | | | |
|----|---|----------|---|--|--|
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • Possedere le conoscenze necessarie per sapere identificare negli studi seguenti i contesti testuali e linguistici delle letterature anglo-americane, in maniera da illustrarne le forme, il valore estetico, la dimensione culturale e il ruolo specifico nello sviluppo delle forme letterarie. | <i>Capacità di apprendimento</i> | |
| 12 | Letteratura dell'area - Letteratura dei Paesi di lingua inglese | L-LIN/10 | <ul style="list-style-type: none"> • conoscere e comprendere testi letterari e critici in lingua inglese trattati nel corso; • conoscere le letterature in inglese, sapendole inserire nei relativi contesti geografici, storici, sociali e culturali; • comprendere la complessità culturale, linguistica e letteraria delle letterature in lingua inglese; • affrontare voci letterarie e critico-interpretative diverse, a livello interculturale e interdisciplinare. | <i>Conoscenza e comprensione</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • approfondire competenze storico-critiche, interpretative e linguistiche per riconoscere e interpretare aspetti fondanti delle letterature in inglese, attraverso lo studio di testi chiave e delle strategie narrative/stilistiche utilizzate, e il collegamento con altri/e autori/autrici studiati/e, identificandone le linee di pensiero fondanti e le peculiarità dello stile; • applicare la conoscenza delle diverse tradizioni letterarie e culturali nel produrre testi. | <i>Capacità di applicare conoscenza e comprensione</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • applicare in modo autonomo la conoscenza degli aspetti critici, letterari e linguistici studiati; • essere in grado di apprezzare la funzione etica e del sentire umano dello studio letterario e coltivare l'immaginazione creativa, lo spirito critico e l'attenzione all'altro/a; • sapere collegare e confrontare criticamente tra loro i diversi autori, testi, prospettive critiche e campi del sapere discussi durante il corso. | <i>Autonomia di giudizio</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • sapersi esprimere in forma orale e scritta in lingua inglese con competenza e maturità, dimostrando di essere in grado di discutere in modo critico, corretto e rigoroso le tematiche trattate durante il corso, lo stile, il periodo e il contesto culturale e interculturale di un'opera; • migliorare la capacità di parlare in pubblico, attraverso la partecipazione attiva alle discussioni in classe; sapere discutere in maniera matura e rigorosa le tematiche affrontate durante il corso dimostrando di essere in grado di esprimere prospettive elaborate individualmente e in gruppi di studio. | <i>Abilità comunicative</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • dimostrare di avere acquisito solide capacità di apprendimento e analisi critica e di poter approfondire gli studi letterari con un alto grado di autonomia e competenza; • possedere una ottima conoscenza della lingua, delle letterature e culture in inglese ed essere in grado di elaborare giudizi autonomi e originali. | <i>Capacità di apprendimento</i> | |
| 13 | Letteratura dell'area – Letterature francofone | L-LIN/03 | <ul style="list-style-type: none"> • conoscere il quadro complessivo, l'evoluzione e le peculiarità delle letterature di espressione francese; • conoscere dal punto di vista tematico, formale, linguistico e strutturale testi classici delle principali letterature francofone; • cogliere le relazioni tra i testi presentati e gli autori affrontati anche rispetto alla storia, alle lingue e alle civiltà dei diversi contesti francofoni. | <i>Conoscenza e comprensione</i> | |

| | | | | | |
|----|--|----------|---|--|--|
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • sapere leggere, analizzare, tradurre e interpretare sul piano storico-culturale, formale e linguistico testi classici delle letterature francofone anche servendosi di strumenti teorici; • sapere contestualizzare testi e autori ponendoli in relazione al periodo storico e al contesto geografico a cui appartengono; | <i>Capacità di applicare conoscenza e comprensione</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • orientarsi tra testi e autori delle letterature di espressione francese collocandoli adeguatamente nel quadro storico-culturale. • formulare un'interpretazione individuale sulla base della conoscenza dei principali orientamenti della critica postcoloniale, che porti a un'analisi complessiva e a una valutazione anche di altri testi francofoni. | <i>Autonomia di giudizio</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • sapere esporre in lingua francese in modo pertinente, corretto, chiaro e con proprietà di linguaggio il quadro storico-letterario e le opere analizzate; • sapere organizzare il proprio discorso in modo coerente, ricorrendo alla terminologia e al registro specifici della critica letteraria, in particolare di matrice francese. | <i>Abilità comunicative</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • possedere quelle conoscenze e competenze di base delle letterature francofone, dei suoi strumenti, della critica postcoloniale nonché del linguaggio specialistico che consentano di affrontare in maniera critica l'analisi autonoma e la contestualizzazione di opere e autori francofoni. | <i>Capacità di apprendimento</i> | |
| 14 | Letteratura dell'area - Letterature ispano-amicane | L-LIN/06 | <ul style="list-style-type: none"> • conoscere in modo approfondito e critico le linee evolutive, le correnti e gli autori delle letterature ispano-amicane, dalla Scoperta e Conquista dell'America fino ai giorni nostri, spaziando tra i diversi generi (narrativa, poesia, teatro, saggistica); • conoscere in modo circostanziato e in prospettiva tematica, strutturale ed espressiva, testi classici delle letterature ispano-amicane, dalla Scoperta e Conquista dell'America fino ai giorni nostri; • conoscere gli strumenti metodologici necessari per affrontare l'analisi di opere letterarie e testi specialistici di diversi generi ed epoche, entro le culture e le letterature ispano-amicane; • conoscere in modo approfondito i meccanismi di funzionamento del testo letterario, anche sulla base della semiotica, con il supporto di nozioni di critica del testo. | <i>Conoscenza e comprensione</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • sapere commentare un testo letterario in lingua spagnola, dal punto di vista contenutistico, stilistico e linguistico, alla luce delle teorie semiotiche attuali, e con il supporto di una conoscenza quanto meno essenziale dei principi che reggono la critica testuale; • sapere collegare le proprie conoscenze e competenze testuali al contesto culturale-letterario del continente ispano-americano lungo i secoli, anche in rapporto all'Europa. | <i>Capacità di applicare conoscenza e comprensione</i> | |

| | | | | | |
|----|---|----------|---|----------------------------------|--|
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • orientarsi con agilità e senso critico tra testi e autori ispano-americani di varie epoche, per ricostruire autonomamente il quadro storico-culturale-letterario di riferimento; • approdare a una lettura critica e a una rielaborazione personale e approfondita dell'evoluzione delle letterature ispano-americane, dalla Scoperta e Conquista dell'America fino ai giorni nostri sulla base delle competenze e delle conoscenze via via acquisite. | <i>Autonomia di giudizio</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • sapere illustrare i contenuti del corso in lingua spagnola, con chiarezza, proprietà espressiva, autonomia e originalità di giudizio e senso critico autonomo; • sapere organizzare il discorso in modo coerente e coeso, individuando i rapporti culturali e letterari tra testo e contesto, attraverso i secoli. | <i>Abilità comunicative</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • possedere conoscenze e competenze approfondite relative all'evoluzione delle letterature ispano-americane dalla Scoperta e Conquista dell'America fino ai giorni nostri (attraverso correnti, autori e testi), nonché agli strumenti metodologici e al linguaggio specifico in campo culturale-artistico-letterario, che consentano di possedere un sicuro dominio della disciplina sul versante storico-letterario, metodologico-critico e critico-testuale. | <i>Capacità di apprendimento</i> | |
| 15 | Letteratura dell'area - Letteratura austriaca | L-LIN/13 | <ul style="list-style-type: none"> • conoscere in modo approfondito i testi e gli autori austriaci e dell'area mitteleuropea analizzati durante il corso dal punto di vista tematico, formale, linguistico e strutturale, alla luce delle più attuali tendenze della critica, • conoscere la letteratura critica sul periodo e sugli autori austriaci e mitteleuropei di lingua tedesca oggetto del corso, • comprendere sulla base di studi di critica e teoria letteraria le relazioni tra i testi, gli autori trattati e la dimensione storica, politico-sociale, linguistica, nonché filosofica e artistica, con particolare attenzione alla storia culturale e alla geografia dei territori mitteleuropei appartenenti all'ex impero asburgico, • avere un'ottima conoscenza dei metodi di analisi letteraria, della teoria della letteratura per un'analisi proficua e articolata dei testi, • conoscere la metodologia, il linguaggio, gli strumenti filologici e critici della germanistica. | <i>Conoscenza e comprensione</i> | |

| | | | | |
|--|--|---|---|--|
| | | <ul style="list-style-type: none"> • sapere interpretare criticamente e autonomamente sul piano storico-culturale, formale e linguistico i testi oggetto del corso mettendoli in relazione agli sviluppi della letteratura austriaca e alla storia e alla geografia della Mitteleuropa nonché alle tendenze della critica, • sapere leggere e utilizzare la letteratura critica per giungere ad analizzare e interpretare in maniera approfondita opere di altri autori ed epoca della letteratura austriaca e dell'area mitteleuropea, • sapere contestualizzare testi e autori trattati ponendoli in relazione ad altre forme artistico-culturali (filosofia, arte, musica) e alla storia mitteleuropea, dall'Impero Asburgico fino all'Austria contemporanea nonché alle altre letterature europee, • sapere applicare i metodi, il linguaggio e gli strumenti filologici e critici della germanistica acquisiti a successive ricerche filologico-letterarie su altri testi e autori austriaci e dell'area mitteleuropea in lingua tedesca | <p><i>Capacità di applicare conoscenza e comprensione</i></p> | |
| | | <ul style="list-style-type: none"> • ricostruire autonomamente e in maniera articolata il quadro storico-culturale dell'epoca in questione e definire un quadro complessivo della letteratura austriaca e mitteleuropea di lingua tedesca, • orientarsi tra i testi e gli autori dell'epoca e instaurare collegamenti tra testi e autori del periodo in questione rispetto a quelli delle epoche già oggetto di studio, • giungere a una lettura critica, a un'analisi articolata e a una valutazione di testi canonici non affrontati a lezione di letteratura austriaca e mitteleuropea in lingua tedesca, che mostri di avere raggiunto una capacità storico-critica e di riflessione filologica ed estetica sul testo e sul contesto storico-culturale. | <p><i>Autonomia di giudizio</i></p> | |
| | | <ul style="list-style-type: none"> • sapere esporre in lingua tedesca in maniera corretta, chiara e precisa i testi e gli autori oggetto del corso, utilizzando la terminologia germanistica appropriata, • sapere sintetizzare ed esporre in lingua tedesca la principale letteratura critica inerenti ai testi oggetto di studio; • sapere articolare un discorso letterario e critico in lingua tedesca mostrando di possedere un linguaggio filologico e di riflessione estetica corretto ed appropriato, individuando gli aspetti fondamentali e particolari dei testi e ponendoli in relazione con altre opere e periodi della storia culturale e letteraria austriaca. | <p><i>Abilità comunicative</i></p> | |
| | | <ul style="list-style-type: none"> • possedere una conoscenza articolata sia della letteratura austriaca che del discorso critico sulla stessa, nonché degli strumenti, del linguaggio, dei metodi di analisi filologica-letteraria propri della germanistica che consentano sia di affrontare con profitto e consapevolezza la stesura di una tesi di laurea di carattere letterario che di proseguire in futuro la lettura e lo studio della letteratura austriaca e tedesca, ma anche di altre letterature con un alto grado di autonomia e consapevolezza nonché di affrontare con profitto un lavoro di mediazione con una conoscenza solida ed approfondita del contesto storico-letterario e linguistico-culturale dell'area austriaca e mitteleuropea. | <p><i>Capacità di apprendimento</i></p> | |

| | | | | | |
|----|--|----------|--|--|--|
| 16 | Letteratura dell'area - Letterature dell'Europa centro-orientale | L-LIN/21 | <ul style="list-style-type: none"> • conoscere le principali caratteristiche delle letterature slave dal punto di vista storico; • aver imparato i principali concetti della stilistica letteraria; | <i>Conoscenza e comprensione</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • essere in grado di affrontare la lettura e l'analisi stilistica di un testo letterario; • essere in grado di utilizzare le conoscenze acquisite e dimostrare di saper inquadrare i singoli fenomeni relativi a uno o più autori slavi in un più ampio contesto slavo e soprattutto europeo; | <i>Capacità di applicare conoscenza e comprensione</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • saper applicare le categorie della stilistica nello studio di testi letterari slavi (e non); | <i>Autonomia di giudizio</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • aver acquisito la capacità di illustrare con chiarezza i problemi generali e teorici della disciplina; • aver acquisito la capacità di spiegare singoli problemi slavistici in un'ampia prospettiva comparativa; | <i>Abilità comunicative</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • possedere la capacità di collegare le nozioni acquisite con le conoscenze maturate nello studio di altre discipline; • aver sviluppato la capacità di formulare nuove domande e di interrogarsi sulle ulteriori prospettive di approfondimento della materia. | <i>Capacità di apprendimento</i> | |
| 17 | Linguistica educativa | L-LIN/01 | <ul style="list-style-type: none"> • conoscere e comprendere il quadro storico-epistemologico della disciplina, a partire dalla conoscenza del dibattito generale sul rapporto tra scienze del linguaggio ed educazione linguistica, sviluppatosi in Italia negli ultimi decenni; • conoscere e comprendere le nozioni fondamentali dell'acquisizione della L1 e dell'acquisizione/apprendimento della L2, nonché i fattori (linguistici e non) che incidono sul processo di apprendimento; • conoscere e comprendere le politiche per la diffusione del multi/plurilinguismo e per la promozione di una educazione plurilingue promosse a livello europeo e la loro implementazione nei vari Paesi, con particolare attenzione all'Italia. | <i>Conoscenza e comprensione</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • saper selezionare, dalla linguistica, dalla sociolinguistica e dalle altre scienze del linguaggio, le conoscenze utili al fine di sviluppare delle competenze e delle abilità linguistico-comunicative in risposta alle sollecitazioni provenienti dal mondo della formazione e della comunicazione; • saper esaminare analiticamente le questioni di linguistica educativa in vista di una loro applicazione nei contesti propri della formazione linguistica, beneficiando anche di approcci interdisciplinari. | <i>Capacità di applicare conoscenza e comprensione</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • saper individuare e gestire con autonomia e consapevolezza critica le questioni dello sviluppo linguistico e i problemi linguistico-educativi in virtù del bagaglio teorico-metodologico acquisito. | <i>Autonomia di giudizio</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • aver acquisito la capacità di comunicare, oralmente e per iscritto, con chiarezza e in modo argomentato, mediante una esemplificazione pertinente, percorsi individuali di approfondimenti e di adoperare con consapevolezza e appropriatezza la terminologia tecnica specifica della disciplina. | <i>Abilità comunicative</i> | |

| | | | | | |
|----|--------------------------------|----------|--|--|--|
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • possedere una elevata capacità di correlare le conoscenze storiche e teorico-metodologiche acquisite con le conoscenze apprese negli insegnamenti linguistici e letterari; • sviluppare in modo consapevole e continuo approcci metodologici e abilità analitiche che possano essere di supporto alle altre discipline, avvalendosi di strumenti e risorse di tipo avanzato sfruttati durante il corso. | <i>Capacità di apprendimento</i> | |
| 18 | Lingua C | | <ul style="list-style-type: none"> • mutuata da Lingua 1 o 2 o 3 (a seconda del livello) della classe L-11, purché diversa dalle lingue di studio | | |
| 19 | Traduzione – Lingua ceca I | L-LIN/21 | <ul style="list-style-type: none"> • aver raggiunto un livello di competenza del ceco corrispondente almeno al B2 del Quadro di Riferimento Europeo; • possedere un ampio patrimonio di conoscenze linguistiche e metodologiche sull'attività di traduzione; | <i>Conoscenza e comprensione</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • essere in grado di tradurre testi di diversa natura (tecnico-scientifici, economici, letterari, ecc...); | <i>Capacità di applicare conoscenza e comprensione</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • sapere raccogliere, elaborare e interpretare adeguatamente le informazioni per le necessarie analisi stilistiche e metodologiche richieste dall'attività traduttiva; | <i>Autonomia di giudizio</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • sapere approfondire argomenti inerenti alla traduzione e discutere di tecniche traduttive; • sapere utilizzare in modo consapevole le varietà linguistiche (soprattutto quelle settoriali) che compongono il repertorio linguistico italiano e ceco; | <i>Abilità comunicative</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • sapere proporre spunti di discussione teorica, individuando le insidie che si celano nell'atto del tradurre; • sapersi aggiornare in modo autonomo e costante. | <i>Capacità di apprendimento</i> | |
| 20 | Traduzione – Lingua francese I | L-LIN/04 | <ul style="list-style-type: none"> • aver conseguito una buona conoscenza della lingua francese raggiungendo una competenza corrispondente al livello C1 del Quadro di Riferimento Europeo, anche attraverso un approfondimento su testi e contesti; • aver consolidato le conoscenze metalinguistiche di base relative alla lingua francese, che permettano loro di gestire una attività complessa, interdisciplinare e interculturale qual è la traduzione; • aver perfezionato le competenze linguistiche e le tecniche traduttive, con l'ausilio delle tecnologie informatiche e multimediali più avanzate; | <i>Conoscenza e comprensione</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • possedere buone competenze linguistiche relative alla lingua francese e buone conoscenze metalinguistiche e di traduttologia; • sapere interpretare correttamente i contenuti da tradurre (tecnici, scientifici, commerciali, legali, letterari, multimediali, ecc.), conoscendo la terminologia specifica adoperata nei vari settori; | <i>Capacità di applicare conoscenza e comprensione</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • sapere individuare e disporre degli strumenti più adatti alla realizzazione delle traduzioni; • essere in grado di esercitare una riflessione autonoma, condotta con rigore e competenza, su problematiche linguistiche, traduttive, culturali e letterarie; • essere in grado di gestire le varie problematiche relative all'interazione e allo scambio linguistici, alla ricezione e alla produzione di testi di diversa natura e tipologia in lingua francese; | <i>Autonomia di giudizio</i> | |

| | | | | | |
|----|-------------------------------|----------|---|--|--|
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • essere in grado di comunicare nei più diversi ambiti istituzionali e professionali, anche in quelli caratterizzati da un elevato grado di internazionalizzazione; • possedere buone capacità di esprimersi su tematiche di ambito specialistico, argomentando con chiarezza, efficacia e precisione terminologica, tenendo conto del tipo di destinatario; • usare con consapevolezza le varietà linguistiche (settoriali e non) che compongono il repertorio linguistico della lingua francese a seconda delle diverse situazioni comunicative; | <i>Abilità comunicative</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • possedere strumenti di base per sviluppare una capacità di apprendimento finalizzata all'acquisizione dei principi e dei metodi di interpretazione delle dinamiche linguistiche e culturali proprie della Francia. • possedere la capacità di aggiornare in modo autonomo e costante il proprio sapere specifico, in modo particolare riguardo alla terminologia e all'analisi linguistica contrastiva. | <i>Capacità di apprendimento</i> | |
| 21 | Traduzione – Lingua polacca I | L-LIN/21 | <ul style="list-style-type: none"> • conoscere l'evoluzione dei fonemi polacchi nel corso dei secoli; • conoscere l'evoluzione della grafia del polacco dalle prime riforme ortografiche fino ai giorni nostri; • conoscere l'evoluzione della morfologia e della sintassi della lingua polacca letteraria dalle prime testimonianze scritte fino ai giorni nostri; • conoscere l'evoluzione della stilistica della lingua polacca letteraria dalle prime testimonianze scritte fino ai giorni nostri; • possedere rudimenti di dialettologia della lingua polacca; • conoscere la teoria e la pratica della traduzione nella letteratura polacca a partire dal Rinascimento; | <i>Conoscenza e comprensione</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • essere in grado di affrontare la lettura, la traslitterazione, la traduzione e l'analisi filologica di un testo polacco antico; • essere in grado di cogliere le relazioni tra l'evoluzione della lingua e la storia politica e culturale del paese; • essere in grado di utilizzare tali conoscenze in una prospettiva interdisciplinare, sapendo cogliere le analogie con l'evoluzione di altre lingue slave sia dal punto di vista delle norme ortografiche che da quello della storia della lingua; | <i>Capacità di applicare conoscenza e comprensione</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • essere in grado di elaborare una sintesi dell'evoluzione storica della lingua polacca in relazione alla storia politica e culturale del paese; • essere in grado di orientarsi nei principali problemi legati all'approccio ai testi e ai loro contesti; • essere in grado di applicare le conoscenze acquisite durante lo studio della storia della lingua nella traduzione di testi del passato; • essere in grado di valutare l'apporto delle traduzioni nella formazione della lingua letteraria polacca dei primi secoli; | <i>Autonomia di giudizio</i> | |

| | | | | | |
|----|-------------------------------|----------|---|--|--|
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • aver acquisito la capacità di illustrare, con proprietà di linguaggio e con esemplificazioni pertinenti, i problemi teorici fondamentali della storia della lingua polacca; • aver acquisito la capacità di presentare i fenomeni linguistici e i processi filologici, conoscendo e utilizzando le metodologie sia di tipo linguistico che filologico per l'analisi e l'interpretazione dei testi letterari; • saper tradurre oralmente dal polacco all'italiano in modalità consecutiva su argomenti preparati in precedenza; | <i>Abilità comunicative</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • saper ricordare le competenze filologiche acquisite con le conoscenze apprese nelle discipline più affini; • aver sviluppato capacità di apprendimento continuo che consentano di affrontare questioni di linguistica storica e di critica testuale con consapevolezza ed autonomia, applicandole anche in contesti di ricerca diversi da quelli della storia della lingua polacca; • aver acquisito competenze specifiche nell'ambito della storia della lingua polacca che permettano l'approccio alla traduzione filologica di testi del passato. | <i>Capacità di apprendimento</i> | |
| 22 | Traduzione – Lingua inglese I | L-LIN/12 | <ul style="list-style-type: none"> • tradurre testi specialistici destinati a vari pubblici, inclusi esperti nei vari settori; • riflettere e conoscere la complessità pragmatica e del discorso (oltre che grammaticale e lessicale) di eventi comunicativi complessi (orali, scritti e multimodali) nell'ambito di vari registri e tipologie linguistiche (inclusi i linguaggi letterari e della ricerca applicata a livello accademico) in diverse varietà di inglese; • conoscere ambiti complessi di English for Special Purposes; • comprendere e riflettere sulla complessità dei processi e delle strategie traduttive affrontate durante il corso; | <i>Conoscenza e comprensione</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • utilizzare in modo chiaro, appropriato e complesso modalità comunicative della lingua d'uso e accademica in testi orali, scritti e multimodali (curando aspetti quali la pronuncia e l'intonazione, le complessità grammaticali, lessicali, discorsive e pragmatiche); in uscita si dovrà raggiungere un livello oltre il C1 del Quadro Comune Europeo (C1 plus, ovvero C1 acquisito nel parlato e nello scritto, e competenze che tendono verso C2 per ascolto e lettura); • riconoscere e utilizzare registri e stili adatti ai contesti comunicativi complessi presentati durante il corso; • presentare (nelle tipologie di scritte e orali esemplificate durante il corso) le tematiche studiate con proprietà di linguaggio specifico e con attenzione alla complessità linguistica a livello di pronuncia, intonazione, grammatica, lessico, struttura del discorso e principi pragmatici; | <i>Capacità di applicare conoscenza e comprensione</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • riflettere con consapevolezza e autonomia sulle complesse pratiche traduttive analizzate nell'ambito dell'apprendimento e dell'acquisizione di competenze di mediazione; • esprimere in modo appropriato, corretto, rispettoso e circostanziato le proprie riflessioni sulle tematiche discusse durante il corso sulla base della letteratura scientifica studiata; | <i>Autonomia di giudizio</i> | |

| | | | | | |
|----|--------------------------------------|----------|---|--|--|
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • affinare le proprie competenze comunicative nelle 4 macro-abilità (ascolto, parlato, lettura e scrittura). Il livello minimo in uscita sarà un livello più complesso del C1 nelle 4 macro-abilità del Quadro Comune Europeo (C1 plus, ovvero C1 acquisito nel parlato e nello scritto, e competenze che tendono verso C2 per ascolto e lettura); • avere consapevolezza del livello comunicativo nelle 4 macro-abilità necessario per seguire il corso e partecipare alle esercitazioni linguistiche: in entrata è richiesto il livello minimo C1 per poter affrontare la complessità del corso. Verranno offerte modalità e strumenti per colmare eventuali lacune pregresse; • valutare con consapevolezza e autonomia (attraverso esercitazioni e auto-valutazione) la progressione delle proprie competenze comunicative complesse nelle 4 macro-abilità oltre il livello C1 del Quadro Comune Europeo (C1 plus); | <i>Abilità comunicative</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • riflettere sulle proprie abilità e strategie di studio dell'inglese come L2 a livello universitario e come esse possano essere trasferite in futuri ambiti lavorativi; • rafforzare le modalità e strategie di studio linguistico e traduttologico che si sono rivelate più efficaci a livello individuale per affinare le proprie strategie di comunicazione complessa in varietà della lingua inglese nelle 4 macro-abilità per diversi livelli di formalità; • affinare strategie di ricerca e studio in prospettiva del lavoro di tesi, della ricerca del lavoro e per il life-long learning. | <i>Capacità di apprendimento</i> | |
| 23 | Traduzione – Lingua serba e croata I | L-LIN/21 | <ul style="list-style-type: none"> • aver raggiunto un'ottima conoscenza delle lingue serba e croata; • aver acquisito conoscenze metalinguistiche riguardo alle lingue serba e croata; • aver acquisito nozioni di base sui principali stili funzionali, le loro caratteristiche lessicali e morfosintattiche nonché i contesti d'uso, con particolare riguardo ai testi tecnici e specialistici; • aver acquisito abilità pratiche di traduzione e nozioni avanzate di teoria di traduzione; • aver acquisito conoscenze sociolinguistiche riguardo alle questioni di standardizzazione nell'area stocava; | <i>Conoscenza e comprensione</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • essere in grado di capire, interpretare adeguatamente e produrre testi complessi appartenenti a vari stili funzionali; • essere in grado di tradurre dal serbo e dal croato in italiano come pure dall'italiano in serbo e croato testi complessi, con particolare riguardo all'ambito specialistico e tecnico; | <i>Capacità di applicare conoscenza e comprensione</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • essere in grado di distinguere i principali stili funzionali e di scegliere strutture stilistiche adeguate al contesto; • essere in grado di valutare le traduzioni, proprie e altrui, di testi specialistici di elevata complessità; | <i>Autonomia di giudizio</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • essere in grado di comunicare in lingua serba e croata in vari contesti, anche professionali, adeguandosi all'interlocutore e scegliendo lo stile funzionale adatto; | <i>Abilità comunicative</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • essere in grado di usare dizionari monolingui, cartacei e online, e strumenti di ricerca (cataloghi e archivi), per svolgere l'attività traduttiva in modo autonomo in vari settori specialistici. | <i>Capacità di apprendimento</i> | |

| | | | | | |
|----|-----------------------------------|----------|--|--|--|
| 24 | Traduzione – Lingua slovena I | L-LIN/21 | <ul style="list-style-type: none"> • comprendere, analizzare e tradurre testi specialistici mediamente complessi in lingua slovena di ambito letterario/umanistico in base alle regole traduttive fondamentali applicabili alle tipologie testuali trattate durante corso; • possedere un'avanzata conoscenza del sistema culturale, sociale e linguistico sloveno e italiano; • saper utilizzare gli specifici strumenti di lavoro (informatici e cartacei) utili allo svolgimento della professione del traduttore; | <i>Conoscenza e comprensione</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • essere in grado di comprendere, analizzare e compiere in forma corretta il processo di riscrittura di testi specialistici mediamente complessi rispettando le norme e le convenzioni della lingua d'arrivo; • essere in grado di applicare conoscenze metodologiche nella soluzione di problemi traduttivi mediamente complessi, individuabili nei molteplici livelli del testo (in particolare dimostrare di saper utilizzare micro- e macro-strategie di osservazione e analisi testuale, la modalità top-down / bottom-up, ecc.); • essere in grado di produrre un risultato corretto sul piano comunicativo e stilistico, anche nella procedura di traduzione a vista; | <i>Capacità di applicare conoscenza e comprensione</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • essere in grado di individuare i problemi traduttivi e gli ostacoli che li hanno prodotti, per giungere infine alla soluzione degli stessi applicando le strategie traduttive acquisite e affinando la capacità di autoanalisi delle procedure di riscrittura; | <i>Autonomia di giudizio</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • essere in grado di esporre e commentare correttamente le problematiche traduttive incontrate nei testi; • riuscire a proporre soluzioni ai problemi segnalati dal docente nei testi tradotti; • essere in grado di svolgere attività traduttive preliminari nella modalità interattiva; | <i>Abilità comunicative</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • possedere un elevato livello di conoscenza del sistema linguistico e culturale sia sloveno che italiano, nonché degli strumenti e dei metodi di traduzione di testi specialistici che consentano di affrontare con profitto e consapevolezza il successivo percorso di studi. | <i>Capacità di apprendimento</i> | |
| 25 | Traduzione – Lingua spagnola I | L-LIN/07 | <ul style="list-style-type: none"> • approfondire le abilità metalinguistiche relative alla lingua spagnola e alla lingua italiana; • approfondire la conoscenza e la comprensione delle principali tematiche relative alla storia e alla teoria della traduzione audiovisiva e saper assumere comportamenti deontologicamente responsabili nonché integrare conoscenze di natura diversa, nel gestire un'attività complessa e in molti casi interdisciplinare come la traduzione, in ambito sia accademico che lavorativo; | <i>Conoscenza e comprensione</i> | |

| | | | | | |
|----|-------------------------------|----------|--|--|--|
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • possedere non solo approfondite competenze linguistiche relative allo spagnolo e un ampio patrimonio di conoscenze linguistiche e metodologiche sull'attività della traduzione, ma soprattutto la capacità di affrontare e approfondire autonomamente le nuove dinamiche culturali e le evoluzioni tecnologiche; • perfezionare le proprie abilità linguistiche traduttive, sfruttando altresì le più innovative e avanzate tecnologie informatiche e multimediali della traduzione audiovisiva, in modo da acquisire i metodi che servono per tradurre da e verso lo spagnolo, affrontare le problematiche che si riscontrano a livello lessicale, morfo-sintattico e culturale, e risolvere le problematiche derivanti dalla natura di questa tipologia traduttiva. Approfondire la competenza traduttologica attraverso traduzioni da e verso lo spagnolo di sceneggiature filmiche e teatrali e di sottotitoli; | <i>Capacità di applicare conoscenza e comprensione</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • incrementare le proprie capacità di raccogliere, elaborare e interpretare adeguatamente le informazioni per le necessarie analisi stilistiche e metodologiche richieste dall'attività traduttiva; • essere in grado di maturare in modo autonomo le proprie capacità decisionali e di giudizio e di assumere dei comportamenti deontologicamente responsabili nell'esercizio della professione; | <i>Autonomia di giudizio</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • sviluppare un argomento trattato durante il corso o discutere di tecniche traduttive peculiari e esporre la propria analisi ai colleghi; • essere in grado di illustrare le caratteristiche peculiari del proprio lavoro di traduzione, facendo apprezzare, attraverso un adeguato corredo di esempi e commenti, le ragioni delle scelte operate; | <i>Abilità comunicative</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • possedere le capacità di apprendimento interlinguistico e interculturale e, in generale, la capacità di aggiornare in modo autonomo e costante il proprio sapere specifico; • perfezionare le proprie competenze traduttive e maturare le capacità di apprendimento necessarie per continuare a mantenere aggiornata in modo autonomo la propria preparazione linguistica e metodologica. | <i>Capacità di apprendimento</i> | |
| 26 | Traduzione – Lingua tedesca I | L-LIN/14 | <ul style="list-style-type: none"> • aver raggiunto per il tedesco come L2 il livello C1 nelle abilità ricettive e B2.2 in quelle produttive del Quadro comune di riferimento europeo; • padroneggiare, in un'ottica contrastiva e interculturale, le rilevanti strutture morfosintattiche, lessicali e testuali delle tipologie di testi (multimediali) generici, specialistici o letterari oggetto di analisi; • aver perfezionato le nozioni della linguistica testuale e della teoria della traduzione applicate alla traduzione specialistica e multimediale; | <i>Conoscenza e comprensione</i> | |

| | | | | | |
|----|-----------------------------|----------|--|--|--|
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • saper operare, in un'ottica contrastiva, l'analisi delle rilevanti strutture morfosintattiche, lessicali e testuali presenti nei testi di partenza, con particolare attenzione a elementi stilistici, espressivi e culturali nonché intenzioni del mittente non trasparenti; • saper ampliare il proprio bagaglio lessicale (in particolare il lessico settoriale), documentandolo in modo funzionale ed espandibile; • saper analizzare e tradurre dal e verso il tedesco testi (anche multimediali) di natura generica, specialistica o letteraria, rispettandone funzione, destinatari, convenzioni testuali, stile e specificità culturali, e elaborando percorsi risolutivi funzionali e economici; | <i>Capacità di applicare conoscenza e comprensione</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • rielaborare i contenuti teorici in modo critico, seguendo un'impostazione interdisciplinare e interculturale, e integrarli autonomamente costruendo il proprio profilo professionale; • sapersi orientare tra gli strumenti cui ricorrere per affrontare tipologie testuali e ambiti terminologici non sempre noti; • aver affinato la capacità di formulare ipotesi di lavoro e elaborare i metodi più funzionali per la loro verifica; • saper riflettere sul proprio processo traduttivo e trarne le dovute conclusioni per orientare future attività; | <i>Autonomia di giudizio</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • aver sviluppato nei propri discorsi capacità relazionali e sensibilità interculturale, differenziando tra interlocutori specialisti e non specialisti; • aver acquisito la capacità di discutere, con proprietà di linguaggio, chiara strutturazione e stringente argomentazione, gli aspetti teorici caratterizzanti la disciplina; • saper motivare le proprie scelte di analisi o traduttive soppesando diverse opzioni; | <i>Abilità comunicative</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • saper reperire o creare gli strumenti teorico-pratici più idonei; • aver affinato le abilità di problem-solving; • saper raccordare conoscenze e competenze linguistico-traduttive con altre discipline, anche al di fuori dell'ambito accademico; • aver perfezionato le capacità di apprendimento continuo che consentano di affrontare domini e tipologie testuali diversi da quelli trattati in ambito accademico. | <i>Capacità di apprendimento</i> | |
| 27 | Traduzione – Lingua russa I | L-LIN/21 | <ul style="list-style-type: none"> • possedere una conoscenza completa delle caratteristiche morfo-sintattiche della lingua russa; • padroneggiare un lessico di buona ampiezza, che saprà utilizzare in modo appropriato a seconda dei diversi stili e registri che caratterizzano la lingua russa, sia in contesti comunicativi diversi sia in ambiti settoriali; • possedere una buona consapevolezza delle strategie traduttive da applicare nelle due direzioni, russo-italiano e italiano-russo; | <i>Conoscenza e comprensione</i> | |

| | | | | | |
|----|-----------------------------|----------|--|--|----|
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • essere in grado di comunicare in situazioni differenti, anche legate ad ambiti settoriali specifici (economia, sociologia, diritto, politica, storia, arti); • saper effettuare una dettagliata analisi testuale, a livello sia morfo-sintattico, sia lessicale, sia stilistico; • saper affrontare la traduzione da e verso il russo di testi complessi appartenenti ad ambiti settoriali diversi, utilizzando per ciascun caso gli strumenti (dizionari, dizionari on-line, glossari, ricerche in rete) più appropriati. | <i>Capacità di applicare conoscenza e comprensione</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • essere in grado di scegliere consapevolmente tra più soluzioni traduttive; • essere in grado di cogliere, in situazioni diverse, i punti nodali dei rapporti tra lingua e cultura italiane e lingua e cultura russe toccati di volta in volta, e di individuare le scelte comunicative più appropriate; • essere in grado di effettuare una riflessione autonoma sulle differenze della comunicazione verbale e non tra parlanti di madrelingua italiana e russa; | <i>Autonomia di giudizio</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • sapersi esprimere liberamente sui più svariati argomenti, esponendo in modo chiaro e con precisione linguistica le proprie idee; • sapersi inserire nelle più diverse situazioni comunicative, nel rispetto delle differenze culturali e dimostrando di avere consapevolezza della necessità di diversificazione nell'uso del codice linguistico; | <i>Abilità comunicative</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • avere acquisito la capacità di rispondere in modo rapido e mirato alle esigenze poste, in situazioni lavorative, dall'attività di mediazione culturale, nonché da testi da tradurre di natura diversa; • avere acquisito la capacità di affrontare ambiti del sapere non esplorati precedentemente, applicando al loro studio le competenze linguistiche e di metodo acquisite; • avere acquisito la capacità di ricercare, individuare e imparare ad usare la terminologia di diversi settori in maniera precisa; • avere acquisito competenze di base per utilizzare i CAT tools più diffusi. | <i>Capacità di apprendimento</i> | |
| 28 | Traduzione – Lingua ceca II | L-LIN/21 | <ul style="list-style-type: none"> • aver raggiunto un livello di competenza del ceco corrispondente almeno al C1 del Quadro di Riferimento Europeo; • aver maturato in modo autonomo le proprie capacità decisionali e di giudizio per assumere comportamenti deontologicamente responsabili nell'esercizio dell'attività di traduzione; | <i>Conoscenza e comprensione</i> | 23 |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • sapere utilizzare gli strumenti tecnologici che il mondo della comunicazione interlinguistica e interculturale offre; | <i>Capacità di applicare conoscenza e comprensione</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • sapere integrare conoscenze di natura diversa nel gestire un'attività complessa e in molti casi interdisciplinare com'è la traduzione; | <i>Autonomia di giudizio</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • sapere dialogare sia con interlocutori esperti sia con interlocutori non esperti per valutare le diverse strategie messe in atto nella produzione del testo di arrivo; | <i>Abilità comunicative</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • sapersi aggiornare in modo autonomo anche dopo il conseguimento della laurea magistrale. | <i>Capacità di apprendimento</i> | |

| | | | | | |
|----|---------------------------------------|----------|---|--|----|
| 29 | Traduzione – Lingua francese II | L-LIN/04 | <ul style="list-style-type: none"> • aver conseguito un’ottima conoscenza della lingua francese raggiungendo competenze corrispondenti al livello C2 del Quadro di Riferimento Europeo, anche attraverso un approfondimento su testi e contesti; • aver approfondito le conoscenze metalinguistiche e di traduttologia relative alla lingua francese; • avere affinato la propria competenza linguistica e traduttiva in francese e in italiano, con l’acquisizione di tecniche di traduzione e scelte stilistiche specifiche per alcuni settori specialistici; | <i>Conoscenza e comprensione</i> | 24 |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • possedere approfondite competenze linguistiche, stilistiche e pragmatiche relative alla lingua francese nonché ampie conoscenze metalinguistiche e metodologiche relative alla traduzione da e verso la lingua francese; • sapere interpretare in modo consapevole e efficace i contenuti da tradurre (tecnici, scientifici, commerciali, legali, letterari, multimediali, ecc.), conoscendo la terminologia specifica adoperata nei vari settori e adottando soluzioni traduttive adeguate, acquisite attraverso l’analisi dei testi; | <i>Capacità di applicare conoscenza e comprensione</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • sapere individuare e disporre degli strumenti più adatti alla realizzazione delle traduzioni, tenendo conto delle tecnologie informatiche e multimediali di supporto alla traduzione; • saper declinare con sicurezza la lingua francese nelle sue varianti culturali e specialistiche, adeguandosi alla complessità dei contesti interculturali; • sviluppare competenze atte all’interazione e allo scambio linguistici, alla ricezione e alla produzione di testi lunghi e articolati, di diversa natura e tipologia, in lingua francese; | <i>Autonomia di giudizio</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • essere in grado di comunicare con consapevolezza ed efficacia nei più diversi ambiti istituzionali e professionali, in particolare in quelli caratterizzati da un elevato grado di internazionalizzazione; • possedere un’ottima capacità di esprimersi su tematiche complesse di ambito specialistico e di argomentare con chiarezza, efficacia e precisione terminologica, avendo presente il pubblico a cui si rivolge; • usare con consapevolezza e sicurezza le varietà linguistiche (in special modo quelle settoriali) che compongono il repertorio linguistico della lingua francese a seconda delle diverse situazioni comunicative; | <i>Abilità comunicative</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • possedere strumenti diversificati per perfezionare il proprio metodo di apprendimento; • possedere dei metodi di interpretazione delle dinamiche linguistiche e culturali della Francia e dei paesi francofoni, in special modo nelle loro interrelazioni con l’Italia, ma anche con altri paesi europei e extraeuropei; • possedere ottime capacità di aggiornare in modo autonomo e costante il proprio sapere specifico, in modo particolare riguardo alla terminologia e all’analisi linguistica contrastiva. | <i>Capacità di apprendimento</i> | |

| | | | | | |
|----|--------------------------------------|----------|---|--|----|
| 30 | Traduzione – Lingua polacca II | L-LIN/12 | <ul style="list-style-type: none"> • conoscere le regole e le tendenze della derivazione della lingua polacca; • conoscere la teoria della derivazione del polacco moderno; • conoscere la lessicologia del polacco contemporaneo; • conoscere le principali trattazioni sulla lessicologia del polacco contemporaneo; • conoscere le principali teorie della traduzione degli ultimi due secoli; | <i>Conoscenza e comprensione</i> | 25 |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • essere in grado di formare i derivati di una parola con l'ausilio dei formanti produttivi nella lingua corrente; • saper classificare un lessema; • saper tradurre testi appartenenti a differenti generi letterari o di carattere settoriale dal polacco all'italiano e viceversa; | <i>Capacità di applicare conoscenza e comprensione</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • essere in grado di esprimere giudizi sulle tendenze di sviluppo della lingua contemporanea nel campo della derivazione, mettendole in relazione con i cambiamenti della società; • essere in grado di valutare i neologismi che entrano a far parte della lingua parlata mettendoli in relazione con la storia della lingua e i cambiamenti della società; | <i>Autonomia di giudizio</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • saper tradurre oralmente dal polacco all'italiano e viceversa in consecutiva anche su argomenti specifici senza previa preparazione; • aver acquisito elementi di traduzione simultanea dal polacco all'italiano e viceversa; | <i>Abilità comunicative</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • saper ricordare le competenze linguistiche, traduttologiche e lessicografiche acquisite in una competenza linguistica il più possibile completa del polacco contemporaneo; • aver sviluppato una consapevolezza teorica approfondita della norma linguistica del polacco contemporaneo e delle sue deviazioni che funga da base a qualsiasi futuro lavoro con la lingua polacca; • avere acquisito una consapevolezza teorica e pratica della traduzione che permetta di affrontare con competenza la traduzione sia di testi settoriali che di testi letterari nella futura carriera professionale. | <i>Capacità di apprendimento</i> | |
| 31 | Traduzione – Lingua inglese II | L-LIN/21 | <ul style="list-style-type: none"> • tradurre testi specialistici destinati a vari pubblici, inclusi esperti nei vari settori; • riflettere autonomamente sulla complessità delle tematiche linguistiche e traduttologiche affrontate durante il corso; | <i>Conoscenza e comprensione</i> | 26 |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • saper utilizzare in modo chiaro, appropriato e complesso modalità comunicative della lingua d'uso, settoriale e accademica in testi orali, scritti e multimodali (affinando aspetti quali la pronuncia e l'intonazione, le complessità grammaticali, lessicali, del discorso e pragmatiche); in uscita si dovrà raggiungere un livello superiore al C1 e tendente al C2 del Quadro Comune Europeo; • riconoscere e utilizzare registri e tipologie testuali adatti ai contesti comunicativi complessi presentati durante il corso; • saper presentare (nelle tipologie scritte e orali esemplificate durante il corso) le tematiche studiate in modo accurato, scorrevole e appropriato, dimostrando consapevolezza della complessità linguistica a livello di pronuncia, intonazione, grammatica, lessico, struttura del discorso e principi della pragmatica; | <i>Capacità di applicare conoscenza e comprensione</i> | |

| | | | | | |
|----|---------------------------------------|----------|--|--|----|
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • riflettere con consapevolezza e autonomia di giudizio sulle complesse tematiche linguistiche e traduttologiche trattate; • esprimere in modo appropriato, corretto e circostanziato le proprie riflessioni sulle tematiche discusse durante il corso sulla base della letteratura scientifica studiata; | <i>Autonomia di giudizio</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • affinare le proprie competenze comunicative nelle 4 macro-abilità (ascolto, parlato, lettura e scrittura). Il livello minimo in uscita sarà un livello che tenderà al C2 nelle 4 macro-abilità del Quadro Comune Europeo; • avere consapevolezza delle proprie competenze linguistiche nelle 4 macro-abilità e saper migliorare scorrevolezza e accuratezza di comunicazione non solo per partecipare al corso e alle esercitazioni, ma anche per affinare modalità comunicative necessarie al futuro mondo lavorativo; • valutare con consapevolezza e autonomia (attraverso esercitazioni e auto-valutazione) la progressione delle proprie competenze comunicative complesse nelle 4 macro-abilità verso il livello C2 del Quadro Comune Europeo; | <i>Abilità comunicative</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • riflettere sulle proprie competenze, conoscenze e strategie di studio della lingua inglese a livello universitario e su come esse possano essere trasferite in futuri ambiti lavorativi; • affinare ulteriormente le proprie strategie di miglioramento della comunicazione complessa in varietà della lingua inglese nelle 4 macro-abilità e per diversi livelli di formalità; • affinare strategie di studio e traduzione in prospettiva del lavoro di tesi e per futuri ambiti lavorativi nella traduzione professionale; • imparare ad utilizzare sempre nuove risorse e strumenti innovativi come ausili nella traduzione professionale. | <i>Capacità di apprendimento</i> | |
| 32 | Traduzione – Lingua serba e croata II | L-LIN/21 | <ul style="list-style-type: none"> • aver raggiunto un’ottima conoscenza delle lingue serba e croata; • aver acquisito approfondite conoscenze metalinguistiche riguardo alle lingue serba e croata; • aver acquisito nozioni complesse sui principali stili funzionali, le loro caratteristiche lessicali e morfosintattiche nonché i contesti d’uso; • aver acquisito elevate abilità pratiche di traduzione e nozioni approfondite di teoria della traduzione; • aver acquisito approfondite conoscenze sociolinguistiche riguardo alle questioni di standardizzazione nell’area stocava; | <i>Conoscenza e comprensione</i> | 27 |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • essere in grado di capire, interpretare adeguatamente e produrre testi complessi appartenenti a vari stili funzionali; • essere in grado di tradurre dal serbo e dal croato in italiano nonché dall’italiano in serbo e croato testi di elevata complessità, con particolare riguardo all’ambito tecnico e specialistico; | <i>Capacità di applicare conoscenza e comprensione</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • essere in grado di distinguere i vari stili funzionali e di scegliere strutture stilistiche adeguate al contesto; • essere in grado di valutare le traduzioni, proprie ed altrui, di testi specialistici di elevata complessità; | <i>Autonomia di giudizio</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • essere in grado di comunicare in lingua serba e croata in vari contesti, anche professionali, adeguandosi all’interlocutore e scegliendo lo stile funzionale adatto; | <i>Abilità comunicative</i> | |

| | | | | | |
|----|---------------------------------|----------|--|--|----|
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • essere in grado di usare dizionari monolingui, cartacei e online, e strumenti di ricerca (cataloghi e archivi), e di svolgere l'attività di traduzione in modo autonomo. | <i>Capacità di apprendimento</i> | |
| 33 | Traduzione – Lingua slovena II | L-LIN/21 | <ul style="list-style-type: none"> • comprendere, analizzare e tradurre testi specialistici complessi in lingua slovena di ambito letterario/umanistico in base alle regole traduttive fondamentali applicabili alle tipologie testuali trattate durante corso; • possedere un'elevata conoscenza del sistema culturale, sociale e linguistico sloveno e italiano; • saper utilizzare gli specifici strumenti di lavoro (informatici e cartacei) utili allo svolgimento della professione del traduttore; • saper individuare elementi intertestuali e testi paralleli sia nella lingua di partenza che di arrivo, utili da un lato alla comprensione dei contenuti del testo di partenza, dall'altro al perfezionamento del livello stilistico e idiomatico del testo d'arrivo; | <i>Conoscenza e comprensione</i> | 28 |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • essere in grado di comprendere, analizzare e compiere in forma corretta il processo di riscrittura di testi specialistici complessi rispettando le norme e le convenzioni della lingua d'arrivo; • essere in grado di applicare conoscenze metodologiche nella soluzione di problemi traduttivi complessi individuabili nei molteplici livelli del testo (in particolare dimostrare di saper utilizzare micro- e macro-strategie di osservazione e analisi testuale, la modalità top-down / bottom-up, ecc.); • essere in grado di produrre un risultato corretto sul piano comunicativo e stilistico, anche nella procedura di traduzione a vista; | <i>Capacità di applicare conoscenza e comprensione</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • essere in grado di individuare i problemi traduttivi e gli ostacoli che li hanno prodotti, per giungere infine alla soluzione degli stessi applicando le strategie acquisite e affinando la capacità di autoanalisi delle procedure di riscrittura; | <i>Autonomia di giudizio</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • essere in grado di esporre e commentare correttamente le problematiche traduttive complesse incontrate nei testi; • riuscire a proporre con immediatezza soluzioni ai problemi segnalati dal docente nei testi tradotti; • essere in grado di svolgere attività traduttive preliminari nella modalità interattiva; | <i>Abilità comunicative</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • possedere un elevato livello di conoscenza dei sistemi linguistici sloveno e italiano, nonché degli strumenti e dei metodi di traduzione, che consentano sia di affrontare la stesura di una tesi di laurea in traduzione sia di proseguire la formazione con un alto grado di autonomia e consapevolezza, oppure di avviarsi con profitto all'attività di traduzione e mediazione culturale tra Italia e Slovenia con una conoscenza solida ed approfondita del contesto linguistico e socioculturale. | <i>Capacità di apprendimento</i> | |
| 34 | Traduzione – Lingua spagnola II | L-LIN/07 | <ul style="list-style-type: none"> • perfezionare le abilità metalinguistiche relative allo spagnolo e all'italiano; • perfezionare le capacità di contestualizzazione teorica incentrata sul linguaggio giuridico-amministrativo e quello letterario; | <i>Conoscenza e comprensione</i> | 29 |

| | | | | | |
|----|--------------------------------------|----------|--|--|----|
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • possedere non solo approfondite competenze linguistiche relative allo spagnolo e un ampio patrimonio di conoscenze linguistiche e metodologiche sull'attività della traduzione, ma soprattutto la capacità di affrontare e approfondire autonomamente le nuove dinamiche culturali e le evoluzioni tecnologiche; • perfezionare la capacità di analisi delle traduzioni giuridico-amministrative e letterarie e la resa, da e verso lo spagnolo, di testi di diverso tipo (sentenze, leggi, ecc., oppure romanzi spagnoli e italiani); | <i>Capacità di applicare conoscenza e comprensione</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • incrementare le proprie capacità di raccogliere, elaborare e interpretare adeguatamente le informazioni per le necessarie analisi stilistiche e metodologiche richieste dall'attività traduttiva; • maturare in modo autonomo le proprie capacità decisionali e di giudizio per assumere dei comportamenti deontologicamente responsabili nell'esercizio della professione; | <i>Autonomia di giudizio</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • approfondire un argomento trattato durante il corso o discutere di tecniche traduttive peculiari e esporre la propria analisi ai colleghi; • saper illustrare le caratteristiche peculiari del proprio lavoro di traduzione, facendo apprezzare, attraverso un adeguato corredo di esempi e commenti, le ragioni delle scelte operate; | <i>Abilità comunicative</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • possedere le capacità di apprendimento interlinguistico e interculturale e, in generale, la capacità di aggiornare in modo autonomo e costante il proprio sapere specifico; • completare le proprie competenze traduttive e maturare le capacità di apprendimento necessarie per continuare a mantenere aggiornata in modo autonomo la propria preparazione linguistica e metodologica. | <i>Capacità di apprendimento</i> | |
| 35 | Traduzione – Lingua tedesca II | L-LIN/14 | <ul style="list-style-type: none"> • aver raggiunto per il tedesco come L2 il livello C1.2 nelle abilità ricettive e C1.1 in quelle produttive del Quadro comune di riferimento europeo; • padroneggiare, in un'ottica contrastiva e interculturale, le rilevanti macro- e microstrutture semantiche delle tipologie di testi (multimediali) generici, specialistici o letterari oggetto di analisi; • conoscere lo stato dell'arte della linguistica testuale e della teoria della traduzione applicate alla traduzione specialistica e multimediale; | <i>Conoscenza e comprensione</i> | 30 |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • saper operare, in un'ottica contrastiva, l'analisi delle rilevanti strutture morfosintattiche, lessicali e testuali presenti nei testi di partenza, con particolare attenzione a elementi stilistici, espressivi, culturali e a varietà diacroniche, diatopiche e sociolinguistiche, nonché a temi o intenzioni del mittente non trasparenti; • saper ampliare il proprio bagaglio lessicale (in particolare il lessico settoriale), documentandolo in modo funzionale ed espandibile e affinando la capacità del mindmapping; • saper analizzare e tradurre dal e verso il tedesco testi (anche multimediali) di natura generica, specialistica o letteraria, rispettandone funzione, destinatari, convenzioni testuali, stile e specificità culturali, e ottimizzando la relazione tra le risorse investite e il risultato ottenuto; | <i>Capacità di applicare conoscenza e comprensione</i> | |

| | | | | | |
|----|------------------------------|----------|---|--|----|
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • rielaborare i contenuti teorici in modo critico, seguendo un'impostazione interdisciplinare e interculturale, e integrarli autonomamente con attenzione allo stato dell'arte, al fine di perfezionare il proprio profilo professionale; • sapersi orientare tra gli strumenti da reperire o creare per affrontare tipologie testuali e ambiti terminologici non sempre noti; • aver perfezionato la capacità di formulare ipotesi di lavoro e elaborare i metodi più funzionali per la loro verifica; • saper riflettere sul proprio processo analitico, traduttivo o di sistematizzazione lessicale e trarne le dovute conclusioni per orientare future attività; | <i>Autonomia di giudizio</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • aver affinato nei propri discorsi capacità relazionali e sensibilità interculturale, differenziando tra interlocutori specialisti e non specialisti; • aver acquisito la capacità di discutere, con proprietà di linguaggio, fluidità, chiara strutturazione e stringente argomentazione, gli aspetti teorici caratterizzanti la disciplina; • saper motivare le proprie scelte di analisi o traduttive soppesando diverse opzioni; | <i>Abilità comunicative</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • saper reperire o creare gli strumenti teorico-pratici più idonei; • aver perfezionato le abilità di problem-solving; • saper ricollegare conoscenze e competenze linguistico-traduttive con altre discipline, anche al di fuori dell'ambito accademico; • aver perfezionato le capacità di apprendimento continuo che consentano di affrontare domini e tipologie testuali diversi da quelli trattati in ambito accademico sia da un punto di vista professionale sia in un percorso di ricerca. | <i>Capacità di apprendimento</i> | |
| 36 | Traduzione – Lingua russa II | L-LIN/21 | <ul style="list-style-type: none"> • possedere un'ottima conoscenza delle strutture della lingua russa, del lessico, anche specialistico, degli stili e delle modalità comunicative; • avere acquisito piena padronanza delle tecniche traduttive sia in ambito settoriale sia in ambito letterario; | <i>Conoscenza e comprensione</i> | 31 |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • essere in grado di applicare le competenze acquisite ai più diversi ambiti, non solo tecnico-scientifici ma anche più latamente culturali; • saper affrontare la traduzione da e verso il russo di testi di elevata complessità e di qualunque tipologia, individuando e utilizzando le strategie più adeguate; | <i>Capacità di applicare conoscenza e comprensione</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • saper valutare di volta in volta gli interventi necessari a supporto del proprio lavoro di mediazione tra le culture, a partire dalle tecniche traduttive; • saper effettuare e verbalizzare una riflessione autonoma sulle due società, italiana e russa, sulla base delle loro differenze linguistiche e culturali; | <i>Autonomia di giudizio</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • sapersi esprimere liberamente e con piena padronanza in ogni situazione comunicativa; • saper gestire le differenze culturali attraverso un uso consapevole delle proprie competenze linguistiche; | <i>Abilità comunicative</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • avere acquisito la capacità di rispondere in modo duttile e concreto alle esigenze poste al traduttore dal mondo del lavoro, in evoluzione continua; • avere acquisito buona padronanza dell'uso dei CAT tools, mostrando la capacità di apprendere e utilizzare autonomamente anche tecniche e metodologie nuove. | <i>Capacità di apprendimento</i> | |

| | | | | | |
|----|--|----------|--|--|--|
| 37 | Teoria e storia della traduzione | L-LIN/02 | <ul style="list-style-type: none"> • conoscere e comprendere il quadro storico-epistemologico della disciplina, ripercorrendo le tappe più significative e le figure di spicco in prospettiva nazionale e internazionale; • conoscere e apprendere le nozioni di teoria della traduzione, attraverso la presentazione dei suoi principali strumenti, metodi, strategie e approcci di lavoro. | <i>Conoscenza e comprensione</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • saper selezionare, dalla linguistica, dalla sociolinguistica e dalle altre scienze del linguaggio, le conoscenze utili al fine di sviluppare delle competenze e delle abilità linguistico-traduttive a seconda della tipologia dei testi (o generi) e delle lingue coinvolte; • saper applicare le teorie e i metodi illustrati a una ampia rassegna di testi (o generi). | <i>Capacità di applicare conoscenza e comprensione</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • saper individuare e gestire con autonomia e consapevolezza critica le problematiche linguistico-traduttive e le questioni di etica della traduzione in virtù del bagaglio teorico-metodologico acquisito. | <i>Autonomia di giudizio</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • aver acquisito la capacità di comunicare, oralmente e per iscritto, con chiarezza e in modo argomentato, mediante una esemplificazione pertinente, percorsi individuali di approfondimento e di adoperare con consapevolezza e appropriatezza la terminologia tecnica specifica della disciplina. | <i>Abilità comunicative</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • possedere una elevata capacità di correlare le conoscenze storiche e teorico-metodologiche acquisite con le conoscenze apprese negli insegnamenti linguistici e letterari; • sviluppare in modo consapevole e continuo approcci metodologici e abilità analitiche che possano essere di supporto alle altre discipline, avvalendosi di strumenti e risorse di tipo avanzato sfruttati durante il corso. | <i>Capacità di apprendimento</i> | |
| 38 | Letteratura italiana e cultura europea | L-ART/07 | <ul style="list-style-type: none"> • Conoscere momenti, aspetti e figure della letteratura italiana collocati nel più ampio contesto culturale europeo. | <i>Conoscenza e comprensione</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • Saper analizzare e interpretare sotto l'aspetto storico-culturale e formale testi della letteratura italiana nella loro connessione con testi delle letterature europee appartenenti alla medesima temperie culturale, individuandone analogie e differenze. | <i>Capacità di applicare conoscenza e comprensione</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • Essere in grado di leggere criticamente, secondo una prospettiva comparatistica, altri testi non affrontati a lezione sulla base delle conoscenze e competenze acquisite. | <i>Autonomia di giudizio</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • Saper esporre in modo organico e pertinente, e con proprietà di linguaggio, quanto appreso. | <i>Abilità comunicative</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • Possedere quelle conoscenze e competenze che consentano di affrontare con profitto altri eventuali approcci comparatistici alla letteratura italiana nella sua connessione con la cultura europea. | <i>Capacità di apprendimento</i> | |
| 39 | Storia del cinema | L-ART/06 | <ul style="list-style-type: none"> • Avere una visione panoramica della storia del cinema; • acquisire sufficienti elementi di orientamento relativamente alle principali fasi, ai principali movimenti, alle principali tendenze e personalità; • acquisire strumenti per cogliere le relazioni tra il cinema e le altre pratiche espressive e comunicative; • acquisire una conoscenza di base dei fondamenti del linguaggio cinematografico, anche nella loro dimensione tecnica. | <i>Conoscenza e comprensione</i> | |

| | | | | | |
|----|--------------------------------|--------------|--|--|--|
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • saper condurre analisi di film e di altre forme audiovisive; • saper analizzare i processi di relazione intertestuale e intermediale. | <i>Capacità di applicare conoscenza e comprensione</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • saper formulare autonomamente interpretazioni di opere cinematografiche e audiovisive. | <i>Autonomia di giudizio</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • saper esporre e argomentare correttamente quanto appreso, sia in forma scritta che in forma orale, usando un appropriato lessico disciplinare. | <i>Abilità comunicative</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • saper reperire e utilizzare fonti e dati bibliografici per l'approfondimento di temi legati alla disciplina. | <i>Capacità di apprendimento</i> | |
| 40 | Varietà e storia dell'italiano | L-FIL-LET/12 | <ul style="list-style-type: none"> • aver acquisito conoscenza e capacità di comprensione della storia dell'italiano e delle varietà della lingua contemporanea; | <i>Conoscenza e comprensione</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • essere in grado di comprendere rapporti tra norma e uso e gli atteggiamenti dei parlanti, nel quadro del repertorio linguistico italiano e, in generale, del plurilinguismo dell'Italia odierna; | <i>Capacità di applicare conoscenza e comprensione</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • saper giudicare fenomeni e forme linguistiche; | <i>Autonomia di giudizio</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • saper esporre questioni di storia della lingua e delle varietà della lingua contemporanea; | <i>Abilità comunicative</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • essere in grado di indagare e valutare autonomamente strutture e ambiti d'uso della lingua. | <i>Capacità di apprendimento</i> | |
| 41 | Lingua anglo-americana | L-LIN/11 | <ul style="list-style-type: none"> • essere in grado di orientarsi nei contesti linguistici e culturali degli Stati Uniti; • riconoscere le specificità linguistiche e culturali della lingua anglo-americana in un contesto letterario e intermediale; • riconoscere i tratti caratterizzanti della lingua anglo-americana nel quadro multilinguistico e pluriculturale delle letterature anglo-americane, cogliendone gli aspetti morfosintattici, fonetici e sociolinguistici specifici, anche in chiave comparativa e contrastiva, rispetto alla matrice britannica e ad altri contesti anglofoni; • conoscere le metodologie dell'analisi retorica e stilistica con un'attenzione specifica alle problematiche relative alla traduzione letteraria anglo-americana; | <i>Conoscenza e comprensione</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • essere in grado di affrontare la lettura in lingua originale e la traduzione in lingua italiana dei testi letterari anglo-americani proposti; • essere in grado di riconoscere, anche in chiave contrastiva rispetto alla matrice britannica e ad altri contesti anglofoni, gli elementi distintivi della lingua anglo-americana, con un'attenzione particolare ai sincretismi che nel tempo si sono venuti a creare a contatto con le diverse lingue dell'immigrazione, con lo slang e con varietà specifiche come, ad esempio, quella afro-americana; | <i>Capacità di applicare conoscenza e comprensione</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • essere in grado di orientarsi nei testi e contesti della letteratura e cultura anglo-americane, identificandone, anche in chiave comparativa, gli elementi linguistici in grado di distinguerle dai modelli europei, nel quadro di un'argomentazione critica coerente nella lingua target o di una traduzione in lingua italiana; | <i>Autonomia di giudizio</i> | |

| | | | | | |
|----|--|----------|---|--|----|
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • saper illustrare con strumenti di analisi linguistica e testuale i principali problemi traduttivi posti dai testi letterari anglo-americani in esame; • aver acquisito la capacità di discutere criticamente nella lingua target o di cogliere in traduzione italiana i tratti retorici, linguistici e culturali distintivi delle letterature angloamericane; | <i>Abilità comunicative</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • saper identificare i tratti linguistici distintivi delle letterature anglo-americane in maniera da indicarne quegli aspetti retorici e stilistici caratterizzanti (slang, registri colloquiali, sincretismi, acronimi, grafie, ecc.) che hanno contribuito allo sviluppo di una specifica tradizione culturale e letteraria. | <i>Capacità di apprendimento</i> | |
| 42 | Traduzione – Lingua romena I LM | L-LIN/17 | <ul style="list-style-type: none"> • aver conseguito una buona conoscenza della lingua romena raggiungendo livelli di competenze corrispondenti al livello C1 del Quadro di Riferimento Europeo; • approfondire la conoscenza e la comprensione delle principali tematiche relative alla storia e alla teoria della traduzione e saper integrare conoscenze di natura diversa nel gestire attività complesse e interdisciplinari come la traduzioni, in ambito sia accademico sia lavorativo; | <i>Conoscenza e comprensione</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • possedere buone competenze linguistiche relative alla lingua romena e buone conoscenze metalinguistiche e metodologiche; • sapere interpretare correttamente i contenuti da tradurre (tecnici, scientifici, commerciali, giuridici, letterari, multimediali) conoscendo la terminologia specifica adoperata nei vari settori; | <i>Capacità di applicare conoscenza e comprensione</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • incrementare le proprie capacità di raccogliere, elaborare e interpretare adeguatamente le informazioni per le necessarie analisi stilistiche e metodologiche richieste dall'attività traduttiva; • sapere individuare e disporre degli strumenti più adatti alla realizzazione delle traduzioni; | <i>Autonomia di giudizio</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • possedere buone capacità di esprimersi su tematiche di ambito specialistico, argomentando con chiarezza, efficacia e precisione terminologica ad un pubblico determinato; • essere in grado di comunicare nei più diversi ambiti istituzionali e professionali, anche in quelli caratterizzati da un elevato grado di internazionalizzazione; | <i>Abilità comunicative</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • possedere strumenti di base per sviluppare una capacità di apprendimento finalizzata all'acquisizione dei principi e dei metodi di interpretazione delle dinamiche linguistiche e culturali dello spazio romeno; • perfezionare le proprie competenze traduttive e maturare le capacità di apprendimento necessarie per continuare a mantenere aggiornata in modo autonomo la propria preparazione linguistica e metodologica. | <i>Capacità di apprendimento</i> | |
| 43 | Traduzione – Lingua romena II LM | L-LIN/17 | <ul style="list-style-type: none"> • aver conseguito un'ottima conoscenza della lingua romena raggiungendo livelli di competenze corrispondenti al livello C2 del Quadro di Riferimento Europeo; • perfezionare le capacità di contestualizzazione teorica incentrata sul linguaggio giuridico, amministrativo, commerciale e letterario; | <i>Conoscenza e comprensione</i> | 45 |

| | | | | | |
|----|-----------------------------|--------|--|--|--|
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • sapere interpretare in modo consapevole e efficace i contenuti da tradurre (tecnici, scientifici, commerciali, giuridici, letterari, multimediali, ecc.); conoscendo la terminologia specifica adoperata nei vari settori; • perfezionare la capacità di analisi delle traduzioni giuridico-amministrative e letterarie e la resa, da e verso il romeno, di testi di diverso tipo (sentenze, leggi, contratti commerciali, opere letterarie); | <i>Capacità di applicare conoscenza e comprensione</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • sapere individuare e disporre degli strumenti più adatti alla realizzazione delle traduzioni, tenendo conto delle tecnologie informatiche e multimediali di supporto alla traduzione; • essere in grado di gestire le varie problematiche relative alla ricezione e alla produzione di testi, anche complessi, in lingua romena, di diversa natura e tipologia; | <i>Autonomia di giudizio</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • possedere ottima capacità di esprimersi su tematiche complesse di ambito specialistico, argomentando con chiarezza, efficacia e precisione terminologica; • saper illustrare le caratteristiche peculiari del proprio lavoro di traduzione, facendo apprezzare, attraverso un adeguato corredo di esempi e commenti, le ragioni delle scelte operate; | <i>Abilità comunicative</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • possedere strumenti diversificati per sviluppare una capacità di apprendimento finalizzata all'acquisizione dei principi e dei metodi di interpretazione delle dinamiche linguistiche e culturali della Romania e della Moldavia, anche nelle loro interrelazioni con gli altri paesi e soprattutto con l'Italia; • completare le proprie competenze traduttive e maturare le capacità di apprendimento necessarie per continuare a mantenere aggiornata in modo autonomo la propria preparazione linguistica e metodologica. | <i>Capacità di apprendimento</i> | |
| 44 | Diritto internazionale | IUS/13 | Fornire le conoscenze fondamentali del diritto internazionale pubblico: fonti, teoria dell'organizzazione internazionale; diritto materiale; procedura internazionale; ruolo della Corte Internazionale di Giustizia, strumenti permanenti di arbitrato; prendere in considerazione alcune tematiche di diritto comunitario; affrontare le tematiche generali di diritto internazionale privato. | | |
| 45 | Diritto dell'Unione europea | IUS/14 | Fornire un'adeguata conoscenza istituzionale del Diritto comunitario: istituzioni, fonti e rapporti tra ordinamenti; giurisdizione comunitaria; competenze delle istituzioni e della comunità; fornire un'adeguata conoscenza del diritto comunitario materiale: politiche della comunità, contenuto delle libertà fondamentali, disciplina della concorrenza, principi fondamentali del diritto comunitario; trattazione del diritto internazionale privato comunitario. Approfondire le tematiche del diritto comunitario della concorrenza (la disciplina sulle intese orizzontali e verticali, concentrazioni, ecc., abuso di posizione dominante, aiuti di stato e diritti esclusivi la nozione di servizio pubblico come emergente dal diritto della concorrenza). | | |

| | | | | | |
|----|------------------------------------|----------|--|--|--|
| 46 | Diritto dei paesi dell'Est europeo | IUS/21 | Il corso è dedicato all'analisi della transizione costituzionale nei Paesi dell'Europa centro-orientale. In particolare, verrà offerto un quadro, in chiave comparata, dei sistemi creati dopo il 1989, mettendo in luce gli indici più significativi dell'evoluzione dallo Stato socialista verso un modello di Stato costituzionale di diritto. | | |
| 47 | Letteratura romena | L-LIN/17 | <ul style="list-style-type: none"> • conoscere il quadro complessivo, l'evoluzione e i caratteri principali della letteratura romena dalle origini (XVI-XVII secolo) all'Ottocento; • conoscere temi e forme di opere letterarie dei periodi interessati. | <i>Conoscenza e comprensione</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • saper analizzare e interpretare sul piano storico-culturale, estetico-formale e linguistico, opere letterarie romene dei secoli XVII-XIX; • saper contestualizzare testi e autori delle diverse epoche ponendoli in relazione anche ad altre forme artistico-culturali (filosofia, arte, musica); • saper riconoscere le differenti tipologie testuali delle opere lette e analizzate, collegandole al genere letterario di appartenenza; • aver maturato una padronanza degli strumenti metodologici offerti e aver acquisito capacità operativa di analisi testuale; • saper operare, anche in modo critico, gli opportuni collegamenti fra le opere, gli autori, i diversi fenomeni letterari e il loro contesto storico-culturale. | <i>Capacità di applicare conoscenza e comprensione</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • orientarsi tra testi e autori dei periodi in questione, riconoscendo i diversi fenomeni letterari interessati e ricostruendo autonomamente i differenti quadri storico-culturali di riferimento; • essere in grado di operare un'analisi e una lettura critica di altri testi delle stesse epoche non affrontati a lezione, sulla base delle competenze e conoscenze acquisite; • saper comprendere e discutere saggi critici relativi alle opere studiate. | <i>Autonomia di giudizio</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • saper esporre correttamente in romeno il quadro storico-letterario studiato e le opere analizzate; • saper organizzare il proprio discorso in modo coerente individuando gli aspetti essenziali di ogni testo e mostrando al contempo di saperne discutere le questioni fondamentali. | <i>Abilità comunicative</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • possedere le conoscenze di base della letteratura romena dei secoli XVII-XIX, dei suoi strumenti e metodi di analisi, del linguaggio specialistico e dei differenti registri linguistici nonché la capacità di inserire la letteratura e la cultura romena nel contesto europeo. | <i>Capacità di apprendimento</i> | |
| 48 | Analisi del testo | L-LIN/01 | <ul style="list-style-type: none"> • Conoscere i principali filoni di ricerca internazionali di analisi del testo e comprendere le caratteristiche comuni e le differenze. • Conoscere le opere indicate dal docente per lo studio di specifici aspetti dell'analisi del testo e comprendere i meccanismi metodologici dell'analisi proposta. • Conoscere gli elementi di teoria linguistica presentati durante il corso e comprenderne l'utilizzo nello specifico ambito. | <i>Conoscenza e comprensione</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • Sapere applicare gli strumenti di analisi presentati non soltanto sui testi proposti a lezione, ma su qualunque testo. | <i>Capacità di applicare conoscenza e comprensione</i> | |

| | | | | | |
|--|--|--|--|----------------------------------|--|
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • Essere in grado di scegliere gli strumenti da utilizzare allo scopo analitico prefissato. | <i>Autonomia di giudizio</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • Conoscere la terminologia utilizzata e sapere inserirla nel contesto della comunicazione scelta. • Riuscire a costruire semplici testi che realizzino gli scopi prefissati per la loro realizzazione. | <i>Abilità comunicative</i> | |
| | | | <ul style="list-style-type: none"> • Conoscere le principali direzioni di ricerca per sapere trovare nuovi strumenti adeguati ad ulteriori analisi. • Sapere approfondire i temi trattati per indagini più specifiche. | <i>Capacità di apprendimento</i> | |

* va indicato il numero di riferimento dell'/degli insegnamento/i propedeutico/i a quello descritto.

Nota

Gli obiettivi formativi specifici dei corsi di insegnamento devono essere descritti mediante un testo compreso tra le 5 e le 10 righe, per un totale di battute comprese tra le 500 e le 1000.